

AKTIVITÄTEN 2020



FORMATIONEN | FORMATIONS //

SUMMERAKTIVITÄTEN | ACTIVITÉS DE VACANCES D'ÉTÉ //

ANER AKTIVITÄTEN | AUTRES ACTIVITÉS //

12-30
JOER/ANS



GEMENG
SCHËFFLENG

AKTIVITÄTE FIR D'JUGEND

ACTIVITÉS POUR JEUNES


Schëfflenger
Jugendhaus

VIRWUERT

MATMAACHEN – SPASS HUNN – WEIDERBILDEN

Am Laf vun engem Joer organiséiert d'Gemeng an Zesummenaarbecht mam Schëfflenger Jugendhaus eng Rëtsch Aktiounen fir eis jonk Matbiergerinnen a Matbierger am Alter tëschent 12 an 30 Joer. Am Kader vun der non-formaler Bildung fannen Aktivitéiten a Formatiounen statt.

Fir lech e besseren Iwwerbléck iwwert d'Aktivitéiten 2020 ze ginn, hu mir decidéiert, lech am Ufank vum Joer eng Broschür ze schécken, déi d'Broschüren an d'Invitatiounen vun de leschte Joren ersetzt. Sou hutt Dir alles op ee Bléck a kënnt méi wäit am Viraus plangen.

Dës Broschür ass an **dräi Deeler** opgebaut. Zum enge fannt Dir d'**Formatiounen**, fir déi Dir en Certificat kritt, wann Dir se ofgeschloss hutt. D'**Summeraktivitéite** stinn am zweeten Deel. Heifir kënnt Dir lech elo scho méi fréi ewéi soss umellen. Am drëtten Deel fann Dir d'**Aktiounen**, déi d'Schëfflenger Jugendhaus ausserhalb vun de Summeraktivitéiten während dem ganze Joer organiséiert an bei deenen et sech lount matzemaachen!

D'Plaze sinn iwwerall begrenzt, also zéckt net a mellt lech un!

De Schäfferot:

Paul WEIMERSKIRCH

Albert KALMES

Marc SPAUTZ

Carlo LECUIT



PRÉFACE

PARTICIPER – S'AMUSER – SE FORMER

Pour nos jeunes de la commune âgés entre 12 et 30 ans. Dans le cadre de la formation non-formelle les jeunes pourront s'inscrire aux activités et formations.

Pour vous donner une vue globale des activités proposées en 2020, nous avons décidé de vous envoyer une seule brochure regroupant toutes les informations nécessaires.

Cette brochure est divisée en **trois parties**. Dans la première partie nous vous proposons les **formations** pour lesquelles un certificat de participation vous sera remis après votre participation. La deuxième partie contient les **activités de vacances d'été** pour lesquelles vous pouvez vous inscrire dès maintenant. Et troisièmement vous y trouverez les activités proposées par la maison des jeunes au-delà des **activités d'été**.

Les places sont limitées, donc n'hésitez pas à vous inscrire!

Le collège échevinal:

Paul WEIMERSKIRCH

Albert KALMES

Marc SPAUTZ

Carlo LECUIT



AKTIVITÉITEN OP EE BLÉCK

ACTIVITÉS EN APERÇU

JANUAR | JANVIER

- 25.-26. Formation Animateur A – 1. Deel
Formation animateur A – 1^{ère} partie

18-30
JÖER / ANS

FEBRUAR | FÉVRIER

- 08.-09. Formation Animateur A – 2. Deel
Formation animateur A – 2^{ème} partie

18-30
JÖER / ANS

MÄERZ | MARS

06. Play the GG (Gender Game)
Play the GG (Gender Game)
14. Babysitterformatioun LU – 1. Deel
Formation Baby-sitter LU – 1^{ère} partie
28. Babysitterformatioun LU – 2. Deel
Formation Baby-sitter LU – 2^{ème} partie
- 28.-29. Trekking mat lwwernuechtung am Minett
Trekking avec campement à l'extérieur

12-30
JÖER / ANS

15-30
JÖER / ANS

15-30
JÖER / ANS

12-30
JÖER / ANS

ABRËLL | AVRIL

04. Babysitterformatioun FR – 1. Deel
Formation Baby-sitter FR – 1^{ère} partie
- 05.-13. Rock climbing 9
Rock climbing 9

15-30
JÖER / ANS

12-30
JÖER / ANS

18. Babysitterformatioun FR – 2. Deel
Formation Baby-sitter FR – 2^{ème} partie

15-30
JÖER / ANS

18. Escape Room
Escape Room

12-30
JÖER / ANS

MEE | MAI

- 01.-03. MTB Traversée vu Lëtzebuerg
MTB traversée du Luxembourg

12-30
JÖER / ANS

31. Rees mam Kanu op der Loire
Voyage nautique en canoë sur la Loire

12-30
JÖER / ANS

JUNI | JUIN

07. Formatioun Animateur A – 3. Deel
formation animateur A – 3^{ème} partie

18-30
JÖER / ANS

13. Citytrip op Bréissel
Citytrip à Bruxelles

12-30
JÖER / ANS

19. Informationsversammlung fir d'Summeraktivitéiten (Flicht)
Réunion d'informations pour les activités de vacances d'été (obligatoire)

12-17
JÖER / ANS

16-22
JÖER / ANS

- 27.-28. Downhill um Lac blanc & Aquaparc Madine
Downhill au Lac blanc & Aquaparc Madine

12-30
JÖER / ANS

JULI | JUILLET

- 15.-22. Jugendaustausch Schöffleng-Drusenheim
Echange de jeunes Schiffange-Drusenheim

16-22
JÖER / ANS

23. Ji Jitsu Workshop
Atelier Ji Jitsu Workshop

12-17
JÖER / ANS

- 25.-02. Alpin Adventure
Alpin Adventure

12-17
JÖER / ANS





AUGUST | AOÛT

25. Mir entdecken ons Hauptstadt
A la découverte de notre capitale
27. Henna Workshop
Atelier de henné

12-17
JOER / ANS

12-17
JOER / ANS

SEPTEMBER | SEPTEMBRE

01. Wanderung vun 10 km
Randonnée de 10 km
02. Fly High Yoga Workshop
Atelier de Fly High Yoga
03. Erlebnisbad Saarbrücken
Paradis aquatique
04. Kletterhafen Mertzig
Quai d'Escalade Mertzig
05. Reiden
Equitation
18. Kachen
Cuisiner
18. Ofschlossfeier
Rencontre de fin de vacances d'été
22. Klammen um Fiels
Escalade en falaise

12-17
JOER / ANS

12-17
JOER / ANS

12-17
JOER / ANS

12-17
JOER / ANS

12-17
JOER / ANS

12-17
JOER / ANS

12-17
JOER / ANS

16-22
JOER / ANS

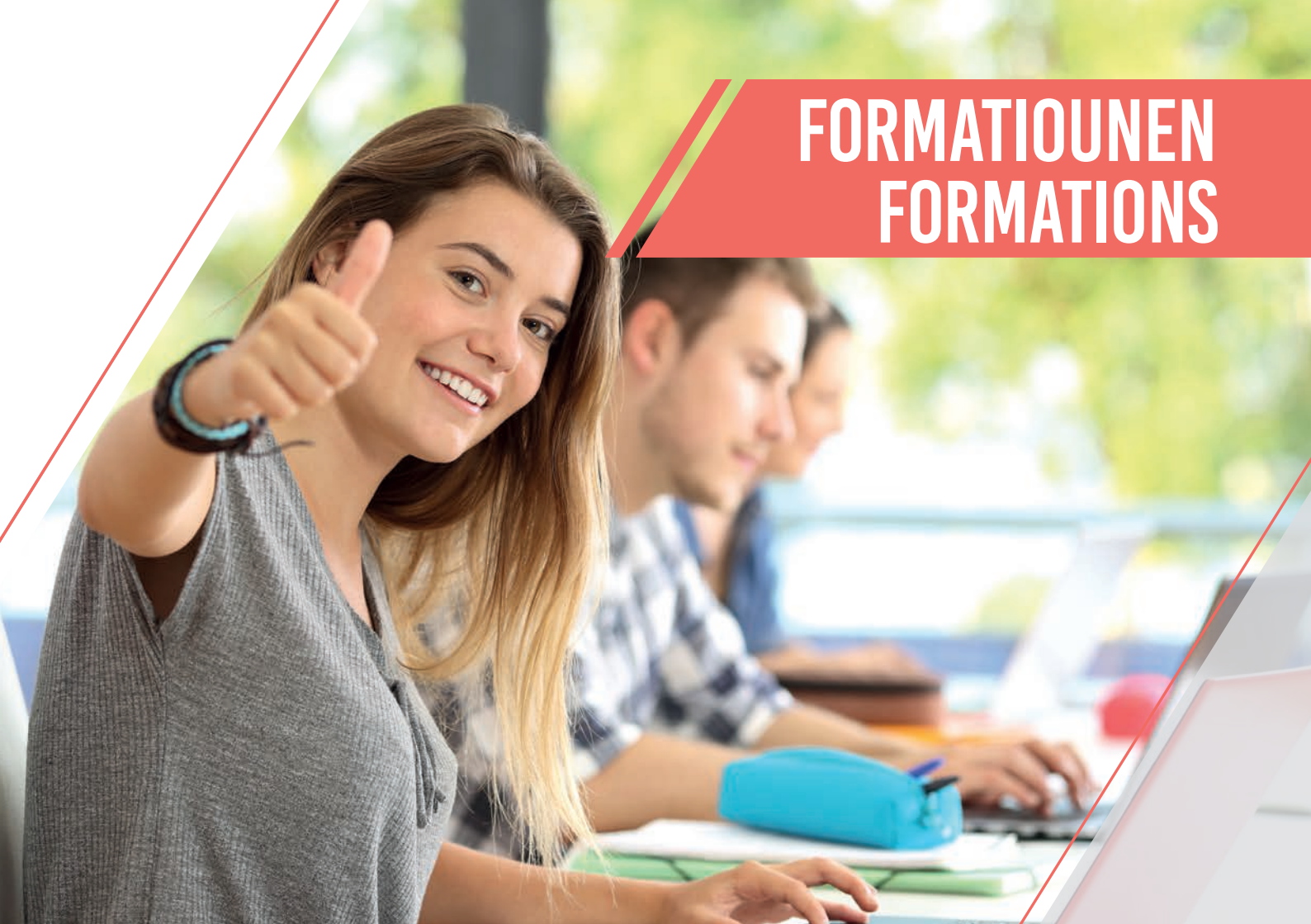
12-30
JOER / ANS

GANZT JOER | TOUTE L'ANNÉE

- Flächebuffet
Le buffet de l'envergure

12-30
JOER / ANS

FORMATIONEN FORMATIONS





FORMATIOUNEN ANIMATEUR A | FORMATIONS ANIMATEUR A

12-17
JOER / ANS

12-30
JOER / ANS

15-30
JOER / ANS

16-22
JOER / ANS

18-30
JOER / ANS

55€



JANINE



25-26.01. + 08-09.02. + 07.06.



18.01. (UMELDUNGFRIST | DATE LIMITE D'INSCRIPTION)

FORMATIOUN ANIMATEUR A

Wann s du am Alter tèschent 18 an 30 Joer bass, erméiglecht dir des Formatioun herno als Animateur oder Animatrice u Vakanzenaktivitéite fir Kanner a Jugendlecher deelzehuelen. Zesumme mat de Responsabele kanns du dann Aktiviteiten organiséieren, duerchféieren a begleeden.

Du kriss dës Formatioun vum Service National de la Jeunesse zertiféiert, nodeems du un deenen zwee Weekender an um Teamdag deelgeholl hues an zwee Deeg Mini-Stage am Schöfflinger Jugendhaus absolvéiert hues.

Déi zwee Weekender si mat Iwwernuechtung (eventuell och dobaussen), si fannen zu Schöffling an Ëmgéigend statt.



Während der Formatioun schafft du un deene folgende Schwéierpunkten:

- Altersgerechten Encadrement vu Kanner a Jugendlechen
- Spiller fir Kanner a Jugendlecher
- Risiken a Sécherheet, Éischt Hëllef
- mat Konflikter ëmgoe kënnen
- Roll als Animateur, als Virbild fungéiere kënnen
- gesond lessen
- Handlungsméiglechkeeten a verschiddene Situatiounen
- déi aner Animateuren, mat deenen s du wäerts schaffen, kenneléieren a mat hinnen am Team schaffen
- vertraut si mat den Aktivitéiten, déi an deem jeeweilege Joer ugebuede ginn





ASCHREIWUNG | INSCRIPTION

FORMATIOUNEN ANIMATEUR A | FORMATIONS ANIMATEUR A

Numm, Virnumm | Nom, Prénom :

Adress / Adresse

PLZ | CP: Uertschaft | Lieu:

Gebuertsdatum | Date de naissance:

E-mail : Tel. | Tél. :

D'Gemeng Schëffleng huet d'Recht all Fotoen an/oder Videoen, déi am Kader vun der Formation Animateur A gemaach ginn ze verëffentlechen. | Toute participation donne explicitement l'autorisation à la Commune de Schiffange de photographier et de publier les photos et/ou les vidéos prises dans le cadre de la formation Animateur A.



D'Gemeng Schëffleng dierf meng Donnéeën benotze fir mech zukünfteg iwwert Aktivitéiten, déi fir meng Alterskategorie organiséiert ginn, z'informéieren. | Je donne l'autorisation à l'Administration communale de Schiffange d'utiliser mes données du présent formulaire pour m'informer sur des activités organisées dans le futur.



Timbre



Schöffflenger Jugendhaus

10, avenue de la Libération
L-3850 Schiffflange

BABYSITTING



LËTZEBUERGESCH FORMATIOUN

NICKIE **14.03. + 28.03. / 9.00 – 12.30 AUER**

22.02. (UMELDUNGFRIST | DATE LIMITE D'INSCRIPTION)

MAISON DES GÉNÉRATIONS (1 A RUE JEAN WILHELM L-3883 SCHIFFLANGE)

2020 organiséiert d'Gemeng an Zesummenaarbecht mat der Initiative Liewensufank Babysitter-Couren. D'Formatioun besteet aus engem pedagogeschen Deel an engem Deel wou et ëm d'Hygiène an d'éischt Hëllef beim Kand geet.

Nodeems du d'Formatioun erfollegräich ofgeschloss hues, kriss du en Certificat mat deem s du dech op www.babysitting.lu kanns aschreiwen.

D'Umeldung ass definitiv, wann s du d'Suen iwwerweisen hues. No denger Aschreiwung schécke mir dir eng Rechnung.





BABYSITTING

12-17
JOER / ANS

12-30
JOER / ANS

15-30
JOER / ANS

16-22
JOER / ANS

18-30
JOER / ANS

20€
aner
Intresséierter

10€
Schüler/innen a
Student/innen



... FORMATION FRANÇAISE

 NICKIE  04.04. + 18.04. / 9.00 – 12.30 AUER

 14.03. (UMELDUNGFRIST | DATE LIMITE D'INSCRIPTION)

 MAISON DES GÉNÉRATIONS (1 A RUE JEAN WILHELM L-3883 SCHIFFLANGE)

En 2020, la commune organise, en collaboration avec l'Initiativ Liewensufank, des cours de babysitter. Les sujets comme la pédagogie, l'hygiène ainsi que l'aide de premier secours seront traités.

Après avoir terminé la formation, la commune t'émettra un certificat de participation avec lequel tu pourras t'enregistrer sur www.babysitting.lu.

L'inscription est définitive après le paiement.
Après ton inscription une facture te sera adressée.

ASCHREIWUNG | INSCRIPTION

BABYSITTING

Schüler-in / Student-in? | étudiant-e? :

Jo | Oui

☐

Nee | Non

☐

Schëck eis w.e.g. am Virfeld eng Kopie vun denger Carte d'identité an denger Schülerkaart. | Prière de nous envoyer une copie de ta carte d'identité et de ta carte d'étudiant.

Numm, Virnumm | Nom, Prénom :

Adress / Adresse

PLZ | CP:

Uertschaft | Lieu:

Gebuertsdatum | Date de naissance:

E-mail :

Tel. | Tél. :

FIR JONKER ËNNERT 18 JOER | POUR LES MINEURS:

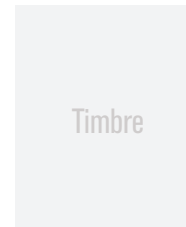
Numm vum Erzéiungsberechtegten | Nom du titulaire :

Tel. vum Erzéiungsberechtegten | Contact du titulaire :

D'Gemeng Schëffleng huet d'Recht all Fotoen an/oder Videoen, déi am Kader vun de Babysitterformatiounen gemaach ginn ze verëffentlechen. | Toute participation donne explicitement l'autorisation à la Commune de Schiffange de photographier et de publier les photos et/ou les vidéos prises dans le cadre des formations 'Babysitting'.

☐

D'Gemeng Schëffleng dierf meng Donnéeën benotze fir mech zukünfteg iwwert Aktivitéiten, déi fir meng Alterskategorie organiséiert ginn, z'informéieren. | Je donne l'autorisation à l'Administration communale de Schiffange d'utiliser mes données du présent formulaire pour m'informer sur des activités organisées dans le futur.



Administration communale de Schifflange

B.P. 11, Avenue de la Libération
L-3801 Schifflange

SUMMERAKTIVITÉITEN ACTIVITÉS DE VACANCES D'ÉTÉ





ASCHREIWUNG | INSCRIPTION

12-17
JOER / ANS

12-30
JOER / ANS

15-30
JOER / ANS

16-22
JOER / ANS

18-30
JOER / ANS



BIS DE 19. JUNI JUSQU'AU 19 JUIN

D'Umeldung fir d'Summeraktivitéite leeft iwwert den Aschreiwungsformular, du kanns dech also op ee Coup fir all d'Aktivitéiten umellen.

Fir dech unzemelle kanns du eis den **ausgefüllten Aschreiwungsformular (S. 31)** zeréckschécken, am Jugendhaus ofginn oder einfach op d'Informatiounsversammlung matbréngen.

D'**Informatiounsversammlung** vum 19. Juni ass **Flicht fir dech an deng Elteren / däin Tuteur**, wann s du wëlls op d'Aktivitéite matgoen.

Deng Umeldung ass eréischt definitiv wa bezuelt ass, an dat kann am Jugendhaus gemaach ginn.

L'inscription pour les activités d'été se fait en bloc, donc tu pourras t'inscrire pour toutes les activités en utilisant un seul coupon-réponse.

Pour l'inscription il faudra nous rendre le **coupon-réponse rempli** soit directement à la maison des jeunes, par courrier ou en l'amenant à la réunion d'information.

La réunion d'information du 19 juin est **obligatoire pour toi et tes parents / ton tuteur** si tu veux participer aux activités.

L'inscription sera définitive après le paiement qui peut être effectué en cash à la maison des jeunes.

INFORMATIONSVERSAMMLUNG | RÉUNION D'INFORMATION

12-17
JOER / ANS12-30
JOER / ANS15-30
JOER / ANS16-22
JOER / ANS18-30
JOER / ANSFLICHT
OBLIGATOIRE

📍 JUGENDHAUS | MAISON DES JEUNES

📅 19.06. / 19.00 AUER

🕒 11.01. (UMELDUNGFRIST | DATE LIMITE D'INSCRIPTION)



Dës Versammlung ass **obligatoresch fir dech an deng Elteren**, wann s du un de Summeraktivitéiten wëlls deelhuelen. Hei kritt dir all déi néideg Informatiounen, déi verschidden Aktivitéiten a Projeten uginn. D'Versammlung erméiglecht de Participanten hiert Material schonn am Virfeld ze preparéieren. Natierlech ginn et hei och Informatiounen iwwert den Oflaf vun de jeeweilegen Aktivitéiten a Projeten.

Pour ceux qui souhaitent participer aux activités de vacances d'été, la participation à la réunion d'information est **obligatoire pour le jeune et ses parents**. Lors de celle-ci toutes les informations nécessaires au bon déroulement des différentes activités seront transmises aux participants. Ceci permettra à ces derniers de se préparer au préalable à l'aventure.





JUGENDAUSTAUSCH | ÉCHANGE DE JEUNES

12-17
JOER / ANS

12-30
JOER / ANS

15-30
JOER / ANS

16-22
JOER / ANS

18-30
JOER / ANS

 PATRICK | FILIPE | SARAH | JACQUES
 SCHÖFFLENG | SCHIFFFLANGE



15.-22.07.



10.04. (UMELDUNGFRIST | DATE LIMITE D'INSCRIPTION)



Am Kader vum **50^{ste} Joresdag** vum Jumelage Schöffleng-Drusenheim sinn 2020 eng ganz Rei Aktivitéite geplangt, **dorënner och e Jugendaustausch.**

Mir invitéieren all jonke Schöfflenger am Alter tëschent 16 an 22 Joer un dësem Echange mat Jonke vun Drusenheim deelzehuelen.

Während enger Woch besichen si eis hei zu Schöffleng a mir entdecken zesummen d'Interkulturalitéit vun eisen zwou Gemengen a fërderen d'Interaktioun vun de Jonken op internationalem Niveau.

Pour honorer et fêter le **50^e anniversaire** du jumelage Schiffflange-Drusenheim un certain nombre d'événements est planifié pour l'année 2020. Parmi ces activités **figure un échange de jeunes.**

Ainsi, nous invitons les jeunes citoyens de Schiffflange âgés entre 16 et 22 ans à participer à cet échange avec les jeunes de Drusenheim.

Pendant une semaine nous les accueillons à Schiffflange. La rencontre visera la découverte de l'interculturalité des deux communes et favorise l'interaction entre jeunes au niveau international.

JI JITSU WORKSHOP |

ATELIER JI JITSU

5€

12-17
JOER / ANS12-30
JOER / ANS15-30
JOER / ANS16-22
JOER / ANS18-30
JOER / ANS

SARAH



23.07.



JUGENDHAUS | MAISON DES JEUNES



19.06. (UMELDUNGFRIST | DATE LIMITE D'INSCRIPTION)

Mir entdecken a probéieren dës Kampf- an Selbstverteidigungssportart aus.

Nous allons découvrir et pratiquer ce sport de combat et de l'autodéfense.





ALPIN ADVENTURE

12-17
JOER / ANS

12-30
JOER / ANS

15-30
JOER / ANS

16-22
JOER / ANS

18-30
JOER / ANS

80€



JACQUES



25.07.- 02.08.



HAUTES ALPES / FRANKRÄICH | HAUTES ALPES / FRANCE



19.06. (UMELDUNGFRIST | DATE LIMITE D'INSCRIPTION)

Mir fureen an déi südlech Alpe fir d'Natur a sportlech Aktivitéiten ewéi Mountainbike, Wandern, Boulderen, Rafting a Fielskloteren zesummen z'erliewen. D'Iwwernuechtunge fannen op engem Camping respektiv a Refüge statt. Dëse Projet setzt eng duerchschnëttlech Fitness a besonnesch d'Bereetschaft fir nei Erfarunge wëllen ze maache viraus.

Nous partons dans les alpes du sud pour pratiquer des activités sportives comme le vélo tout terrain, l'escalade, le bloc, le rafting et la randonnée. Nous passerons les nuits sur un camping ou dans des refuges. Ce projet demande une condition physique moyenne et une attitude positive par rapport aux nouvelles expériences et défis.



MIR ENTDECKEN ONS HAAPTSTAD | À LA DÉCOUVERTE DE NOTRE CAPITALE

12-17
JOER / ANS

12-30
JOER / ANS

15-30
JOER / ANS

16-22
JOER / ANS

18-30
JOER / ANS

 SARAH  25.08.
 LËTZEBUERG | LUXEMBOURG
 19.06. (UMELDUNGFRIST | DATE LIMITE D'INSCRIPTION)

10€



Mir maachen e Rallye duerch d'Stad a ginn d'Kasematte kucken.

Nous allons faire un rallye à travers la ville et allons visiter les casemates.





HENNA WORKSHOP | ATELIER DE HENNÉ

12-17
JOER / ANS

12-30
JOER / ANS

15-30
JOER / ANS

16-22
JOER / ANS

18-30
JOER / ANS

5€



SARAH



27.08.



JUGENDHAUS | MAISON DES JEUNES



19.06. (UMELDUNGFRIST | DATE LIMITE D'INSCRIPTION)

Mir entdecken a probéieren dës Kierperkonscht aus.

Nous découvrons et appliquons cet art corporel.



WANDERUNG VUN 10 KM | RANDONNÉE DE 10 KM

10€

12-17 12-30 15-30 16-22 18-30
JOER / ANS JOER / ANS JOER / ANS JOER / ANS JOER / ANS

👤 SARAH 📅 01.09.

🕒 19.06. (UMELDUNGFRIST | DATE LIMITE D'INSCRIPTION)

Eraus aus der Stad, eran an d'Natur. Gemittlech wanderen an dobäi schéi Plazen zu Lëtzebuerg entdecken. Ënnerwee siche mer eis eng flott Platz fir zesummen ze picknicken.

Nous quittons la ville pour passer quelques heures en pleine nature et pour découvrir les jolis coins de notre pays. En route nous allons sûrement trouver un bel endroit pour reprendre des forces lors d'un casse-croute.





FLY HIGH YOGA WORKSHOP |

ATELIER DE FLY HIGH YOGA

12-17
JOER / ANS

12-30
JOER / ANS

15-30
JOER / ANS

16-22
JOER / ANS

18-30
JOER / ANS

5€



SARAH



02.09.



JUGENDHAUS | MAISON DES JEUNES



19.06. (UMELDUNGFRIST | DATE LIMITE D'INSCRIPTION)

Yoga emol anescht. Amplatz déi verschidde Posen op eiser Matt ze maache ginn se mat Hëllef vu Gurter an der Loft gemaach. Kappiwwer, fir eng nei Perspektiv ze kréien.



Au lieu de pratiquer les poses de yoga sur un tapis, nous allons changer de perspective en essayant diverses positions aériennes via l'utilisation d'un hamac en suspension.

ERLIEFNISCHWEMM | PISCINE AQUATIQUE

10€

12-17
JOER / ANS12-30
JOER / ANS15-30
JOER / ANS16-22
JOER / ANS18-30
JOER / ANS

 **PATRICK**  **03.09.**
 **SAARBRÉCKEN | SARREBRUCK**
 **19.06.** (UMELDUNGFRIST | DATE LIMITE D'INSCRIPTION)

D'Erlebnisschwemm garantiert eis en Dag voller Spaass, op deem mir eis kënnen op de Rutschbanen a Wildwasserbanen austoben, mee awer och een erhuelsamen a gemitterlechen Dag am Waasser kënne verbréngen.

Venez découvrir le bateau des pirates, des toboggans impressionnants et variés, un canal à courant ou encore un monde sous-marin avec son propre récif. Nous allons nous défouler et passer des moments d'apaisement, de relaxation et de détente.





KLETTERHAFEN MERTZIG | QUAI D'ESCALADE MERTZIG

12-17
JOER / ANS

12-30
JOER / ANS

15-30
JOER / ANS

16-22
JOER / ANS

18-30
JOER / ANS

10€



PATRICK



04.09.



MERTZEG | MERTZIG



19.06. (UMELDUNGFRIST | DATE LIMITE D'INSCRIPTION)

Hei kënnen mir 3,5 Stonne laang klotere goen an dat iwwert ee vun de gréisste Klotergäert an Europa. Fir Adrenalin, Opreegung a Spaass si garantéiert.

Dans le plus grand parc d'escalade de l'Europe l'adrénaline, l'excitation et l'amusement sont garantis. Ce parc est constitué de différents modules et obstacles qui nécessitent parfois de surmonter ses propres peurs pour pouvoir passer au prochain module. Mais ceci reste abordable pour tous, et garantit pendant une après-midi entière des battements de cœur et des souvenirs inoubliables.



REIDEN | EQUITATION

10€

12-17
JOER / ANS

12-30
JOER / ANS

15-30
JOER / ANS

16-22
JOER / ANS

18-30
JOER / ANS

👤 PATRICK

📅 05.09.

🕒 19.06. (UMELDUNGFRIST | DATE LIMITE D'INSCRIPTION)

Mir gi mat de Päerd een Tour reiden.
Eng Randonnée duerch de Bësch. Mir léieren eng Bezéiung zum Déier opbauen an dat an der Natur.

Nous allons faire une randonnée à cheval pendant laquelle nous améliorons notre relation avec l'animal et la nature.

KACHEN | CUISINER

GRATIS
GRATUIT

12-17
JOER / ANS

12-30
JOER / ANS

15-30
JOER / ANS

16-22
JOER / ANS

18-30
JOER / ANS

📅 18.09.

📍 JUGENDHAUS |
MAISON DES JEUNES

🕒 19.06. (UMELDUNGFRIST | DATE LIMITE D'INSCRIPTION)

Mir preparéieren lessen a Gedränks fir d'Ofschlossfeier!

Nous préparons le buffet et les boissons pour la fête de clôture.





OFSCHLOSSFEIER | RENCONTRE DE FIN DE VACANCES D'ÉTÉ

GRATIS
GRATUIT

12-17
JOER / ANS

12-30
JOER / ANS

15-30
JOER / ANS

16-22
JOER / ANS

18-30
JOER / ANS



18.09. | 19.00 AUER



JUGENDHAUS | MAISON DES JEUNES



D'Ofschlossfeier markéiert d'Enn vun de Summeraktivitéiten. Hei sinn d'Participanten an hir Elteren, esou ewéi d'Animateuren an d'Mataarbechter aus dem Jugendhaus häerzlech wëllkomm Deelzehuelen. Fir Gedrénks an lesse suergen déi Jonk am Kader vun eiser Kachaktivitéit. Mir loosse de Summer unhand vu Fotoe Revue passéieren a kënnen deenen aneren erzielen, wat mir alles erlieft hunn.

À la fin des activités, nous souhaitons inviter tous les participants ainsi que leurs parents, animateurs et éducateurs à passer une dernière soirée ensemble pour partager les bons moments des activités de l'été autour d'un petit festin organisé par les jeunes.

ASCHREIWUNG | INSCRIPTION

SUMMERAKTIVITÉITEN | ACTIVITÉS DE VACANCES D'ÉTÉ

Participant(e)

Numm | Nom :

Virnumm | Prénom :

Adress | Adresse :

PLZ | CP :

Uertschaft | Lieu :

Gebuertsdatum | Date de naissance :

E-mail :

Tel. | Tél. :

Numm vum Erzéiungsberechtegten | Nom du titulaire :

Tel. vum Erzéiungsberechtegten | Contact du titulaire :



D'Gemeng Schëffleng dierf meng Donnéeën benotze fir mech zukünftig iwwert Aktivitéiten, déi fir meng Alterskategorie organiséiert ginn, z'informéieren. | Je donne l'autorisation à l'Administration communale de Schifflange d'utiliser mes données du présent formulaire pour m'informer sur des activités organisées dans le futur.

D'Gemeng Schëffleng huet d'Recht all Fotoen an/oder Videoen, déi am Kader vun de Formatioune gemaach ginn ze verëffentlechen. | Toute participation donne explicitement l'autorisation à la Commune de Schifflange de photographier et de publier les photos et/ou les vidéos prises dans le cadre des formations.

AKTIVITÉITEN | ACTIVITÉS

JULI | JUILLET

19.06 Informationsversammlung

15.-22. Jugendaustausch

23. Ji Jitsu Workshop

25-02. Alpin Adventure

AUGUST / AOÛT

25. Mir entdecken ons Hauptstadt

27. Henna Workshop

SEPTEMBER / SEPTEMBRE

01. Wanderung vun 10 km

02. Fly High Yoga Workshop

03. Erlebnisschwemm

04. Kletterhafen Mertzig

05. Reiden

18. Kachen

18. Ofschlossfeier



Timbre



Schöffflenger Jugendhaus

10, avenue de la Libération
L-3850 Schiffflange

ANER AKTIVITÉITEN AUTRES ACTIVITÉS





FLÄCHEBUFFET | LE BUFFET DE L'ENVERGURE

12-17
JOER / ANS

12-30
JOER / ANS

15-30
JOER / ANS

16-22
JOER / ANS

18-30
JOER / ANS

GRATIS
GRATUIT



PATRICK



GANZT JOER | TOUTE L'ANNÉE



JUGENDHAUS | MAISON DES JEUNES

Zesumme mat der ASTM (Action Solidarité Tier Monde), dem SUDD (Service de l'urbanisme et du développement durable), der Ëmweltkommissioun, der Maison Relais an der Albert-Wingert Schoul gëtt dëse Projet realiséiert an domat visualiséiert wat et alles brauch fir nëmmen eng Portioun lessen ze produzéieren.

Mir stellen eis d'Fro, wéi vill Akerland op den Teller kënt?

- Ee Joer laang bekëmmere mir eis ëm en Hochbeet fir der Gesellschaft ze weisen, wat alles gemaach muss gi fir nëmmen eng Portioun lessen um Teller ze hunn.
- Zweek mol am Mount treffe mir eis dënschdes vu 16.00-17.00 Auer am Jugendhaus, fir dëse Projet op d'Been ze stellen.
- Am Grupp gëtt zesumme geschafft fir déi verschidden Etappen ëmzesetzen, déi mir fir eis Portioun lesse brauchen.

Wann s du Interessi hues am Gaart mat ze schaffen, da mell dech un! All Hëllef ass wëllkomm!



Le but de ce projet est de visualiser l'espace qu'on nécessite pour produire une seule portion de manger. Il est réalisé en collaboration avec l'Action Solidarité Tier Monde (ASTM), le SUDD (Service de l'urbanisation et du développement durable), la Commission de l'environnement, la Maison Relais et l'école Albert-Wingert.

La question se pose: Combien de terres se retrouve dans notre assiette?

- Durant une année nous cultivons notre potager pour démontrer la quantité de travail et de ressources nécessaires pour un seul repas.
- Deux fois par mois, le mardi de 16h00 à 17h00, on se réunit à la Maison de Jeunes pour élaborer le projet.
- En travail de groupe nous réalisons toutes les étapes nécessaires pour remplir notre assiette.



PLAY THE GG

12-17
JOER / ANS

12-30
JOER / ANS

15-30
JOER / ANS

16-22
JOER / ANS

18-30
JOER / ANS

GRATIS
GRATUIT



PATRICK | FILIPE



06.03. / 16.30 AUER



SALLE GRAND-DUC JEAN | HÔTEL DE VILLE



28.03. (UMELDUNGFRIST | DATE LIMITE D'INSCRIPTION)

“Männer kënnen am beschte Politik maachen.
Jonge spille gutt Fussball.
Frae kënnen sech gutt ëm d’Kanner këm-
meren.
Meedercher si gutt am Turnen.”

Ass dat wierklech esou? Komm a fann et
mat eis eraus!

Mir spillen zesummen d’Gender-Game-Spill,
en interaktiivt Brietspill, wat op d’Stereotype
vun de Geschlechter opmierksam mécht.
LISER (Luxembourg Institute of Socio-Eco-
nomic Research) leed eis duerch de Mëtteg.

«Les hommes savent faire de la politique.
Les garçons savent jouer au football.
Les femmes savent garder les enfants.
Les filles savent faire de la gymnastique.»

Est-ce vrai? Viens-nous rejoindre pour
trouver la bonne réponse.

Nous jouons au Gender-Game, un jeu de
société interactif qui mène à sensibiliser
aux stéréotypes du genre. L’après-midi
sera modéré par LISER (Luxembourg
Institute of Socio-Economic Research).

TREKKING MAT IWWERNUECHTUNG AM MINETT | TREKKING AVEC CAMPEMENT EN PLEINE NATURE

12-17
JOER / ANS12-30
JOER / ANS15-30
JOER / ANS16-22
JOER / ANS18-30
JOER / ANS

40€



PATRICK



28.-29.03.



SCHÉFFLENG / AUDUN-LE-TICHE | SCHIFFLANGE / AUDUN-LE-TICHE



14.03. (UMELDUNGSFRIST | DATE LIMITE D'INSCRIPTION)

Hei trëppele mir vu Schëffleng op Audun-le-Tiche, wou mir an der Natur iwwernuechten. Zu Audun ukomm schloe mir eist Lager fir d'Nuecht op a kachen eis eppes Leckeres um Feier. Den nächsten Dag komme mir zeréck op Schëffleng.

Nous partons de Schifflange à Audun-le-Tiche pour y construire notre abri et cuisiner sur le feu. Après avoir passé la nuit en pleine nature, nous nous mettons en route pour le retour à Schifflange.





ROCK CLIMBING 9

12-17
JOER / ANS

12-30
JOER / ANS

15-30
JOER / ANS

16-22
JOER / ANS

18-30
JOER / ANS



JACQUES



05.-13.04.

180€



PROVENCE | PROVENCE



21.03. (UMELDUNGFRIST | DATE LIMITE D'INSCRIPTION)

Mir fueren zesummen an d'Provence a schaffen un eiser Klotertechnik. Doniewent steet eng Wanderung mat Iwwernuechtung um Programm. Dëse Projet gëtt och als Virbereedung fir den Erasmus+ Projet zu Schöffleng ugebueden.

Ce projet nous mène en Provence, où nous aurons la possibilité de travailler notre technique d'escalade et de faire une randonnée en passant la nuit en bivouac. La semaine peut également être considérée comme préparation au Projet Erasmus+ avec Drusenheim à Schiffange.

ESCAPE ROOM

12-17
JOER / ANS

12-30
JOER / ANS

15-30
JOER / ANS

16-22
JOER / ANS

18-30
JOER / ANS



FILIFE (PATRICK)



18.04.

20€



PROVENCE | PROVENCE



11.04. (UMELDUNGFRIST | DATE LIMITE D'INSCRIPTION)

Hei erliefes du eng exzeptionell Erfahrung. Et geet drëms Rätselen ze léisen an aus verschiddene Raimlechkeeten ze entkommen. Hei tauchs du an d'Geschicht vun engem Held an. Hei steet Spaass, Adrenalin an Iwwerraschung um Programm.

Une aventure exceptionnelle à vivre. Mission principale: s'échapper de la pièce en résolvant des casse-tête. Plongeons au cœur des scénarios dont nous sommes les héros. Vous allez vivre de vraies histoires avec de l'action et une bonne dose d'adrénaline!

MTB TRAVERSÉE DU LUXEMBOURG

12-17
JOER / ANS
 12-30
JOER / ANS
 15-30
JOER / ANS
 16-22
JOER / ANS
 18-30
JOER / ANS

FILIPE | PATRICK | JACQUES

01.-03.05. 17.04. (UMELDUNGFRIST | DATE LIMITE D'INSCRIPTION)

60€

“D'Liewen ass wéi e Vëlo, et muss ee sech no vir beweegen fir d'Gläichgewiicht net ze verléieren” Albert Einstein

Maximal 10 Leit kënnen matmaachen, Jongen a Meedercher. Eng duerchschnëttlech Fitness an d'Participation u mindestens 5 Trainingsdeeg si Viraussetzung.

D'Trainingsdeeg sinn ab Mäerz ëmmer samschdes a mëttwochs ab 17.00 Auer.

Et kënnen Mountainbiken zur Verfügung gestallt ginn. Iwwernuechtung fënnt an der Natur oder an der Auberge statt.

« La vie est un peu comme faire du vélo, il faut avancer afin de ne pas perdre l'équilibre » a dit Albert Einstein.

Un maximum de 10 personnes pourra participer, garçons et filles. Une condition physique moyenne est demandée. Ainsi il est obligatoire de participer à un minimum de 5 entraînements au préalable.

Des journées d'entraînement sont prévues, tous les mercredis et samedis à 17h00 à partir du mois de mars.

Un vélo tout terrain peut être mis à disposition. L'hébergement lors de la traversée se fera en plein air ou dans des auberges.





REES MAM KANU OP DER LOIRE | VOYAGE NAUTIQUE EN CANOË SUR LA LOIRE

12-17
JOER / ANS12-30
JOER / ANS15-30
JOER / ANS16-22
JOER / ANS18-30
JOER / ANS

100€



JACQUES



31.05.-04.06.



FRANKRÄICH | FRANCE



16.05. (UMELDUNGFRIST | DATE LIMITE D'INSCRIPTION)

Dëst ass eng Rees mam Kanu op engem einfach ze befuerene Floss. Mir huelle eis d'Fräiheet, d'Landschaft z'entdecken. De Kanu als Transportmëttel gëtt eis d'Méiglechkeet 3-4 Deeg autark ënnerwee ze sinn an engem onvergiessele schéinen Naturraum. Mir iwwernuechten op Campingsplazen, no beim Floss. Et si keng Virkenntnisser néideg, du muss just oppe si fir nei Erfahrungen ze maachen.

Il s'agit d'un voyage en canoë sur un fleuve facile à naviguer. Se donner la liberté de découvrir! Le canoë en tant que moyen de transport nous donne les moyens de voyager de façon autosuffisante. Un voyage dans un inoubliable environnement naturel. L'hébergement se fera dans des endroits insolites. Il n'y a pas de prérequis demandés, il faut simplement une ouverture d'esprit face à de nouvelles expériences.

CITYTRIP OP BRÉISSEL | CITYTRIP À BRUXELLES

20€

12-17
JOER / ANS

12-30
JOER / ANS

15-30
JOER / ANS

16-22
JOER / ANS

18-30
JOER / ANS

 PATRICK

 13.06.

 BRÉISSEL | BRUXELLES

 06.06. (UMELDUNGFRIST | DATE LIMITE D'INSCRIPTION)

Hei besiche mir eis Noperen an hiner Hauptstadt. Mir gi verschidde Sehenswierdegkeete kucken ewéi zum Beispill: Den Aussichtspunkt vun der Place Louise, d'Grande Place, de Manneken Pis a villes méi. De Schockela an d'Fritte waarden op eis.

Nous allons visiter la capitale de nos voisins. Une vue sur Bruxelles à partir de la place Louise, un tour sur la Grande Place et la visite du célèbre Manneken Pis sont planifiés. La dégustation de chocolat et de frites nous attend.





DOWNHILL UM LAC BLANC & AQUAPARK MADINE

40€

12-17
JOER / ANS

12-30
JOER / ANS

15-30
JOER / ANS

16-22
JOER / ANS

18-30
JOER / ANS

 FILIPE | PATRICK

 27.06. - 28.06.

 FRANKRÄICH | FRANCE

 13.06. (UMELDUNGFRIST | DATE LIMITE D'INSCRIPTION)



Mir fuere mam Mountainbike d'Pisten erof. Heifir ass eng gewësse Fitness a Maîtrise vum Vëlo Viraussetzung. **Fir kënnen matzegoe muss du mindestens 5 Mol virdrun op den Training kommen.**

Am Aquapark um Lac de Madine ginn et méi ewéi 30 Waasserattraktiounen, déi engem e grouse Schwammpaass bereeden. Hei kënnen mir de ganzen Dag am Waasser schwammen, spillen oder einfach nëmmen dobäi leien an d'Natur genéissen.

Nous allons descendre en VTT les pistes du Lac blanc. Une certaine condition physique et la maîtrise du vélo sont exigées, ainsi que la **participation obligatoire à 5 entraînement au préalable.**

Plus de 30 attractions aquatiques vous attendent au Lac de Madine, vous garantissant beaucoup d'amusement. Nous passerons une journée entière autour de l'eau.

KLAMMEN UM FIELS | ESCALADE EN FALAISE

12-17
JOER / ANS

12-30
JOER / ANS

15-30
JOER / ANS

16-22
JOER / ANS

18-30
JOER / ANS

 **FILIPE | PATRICK**  **22.09.**

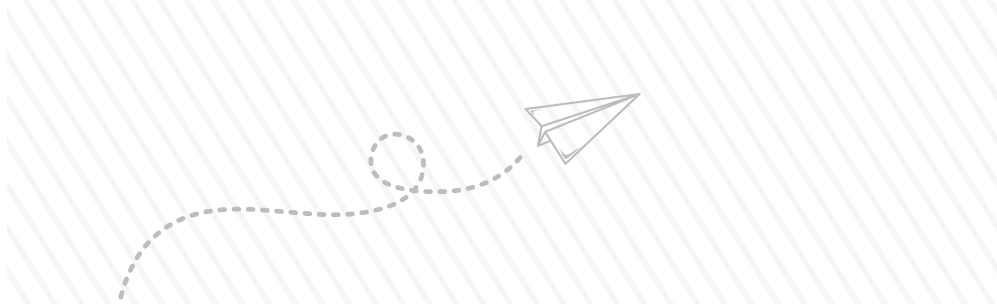
 **AUDUN-LE-TICHE**

 **14.09.** (UMELDUNGSFRIST | DATE LIMITE D'INSCRIPTION)

20€

Fir déi, déi wëlles hunn héich ze klammen, kënnen mat op Audun-le-Tiche op de Fiels trainéiere kommen.

Pour ceux qui s'intéressent à l'escalader en hauteur nous allons nous rendre à Audun-le-Tiche pour nous entraîner à la falaise.





KONTAKTER | CONTACTS

SCHËFFLENGER JUGENDHAUS | MAISON DES JEUNES DE SCHIFFLANGE

☎ T. 26 53 08 50
f Schefflenger Jugendhaus
🌐 www.schefflenger-jugendhaus.lu

👤 JACQUES WELTER

✉ Jacques.Welter@schefflenger-jugendhaus.lu
☎ 691 250 105

👤 SARAH COLIGNON

✉ sarah.colignon@schefflenger-jugendhaus.lu

👤 PATRICK DE OLIVEIRA

✉ patrick.deoliveira@youth.lu

👤 FILIPE RODRIGUES

✉ filipe.rodrigues@schefflenger-jugendhaus.lu

👤 JANINE SMITH

✉ jsmith@youth.lu

ADMINISTRATION COMMUNALE DE SCHIFFLANGE | SERVICE DES CITOYENS ET DE LA COMMUNICATION

👤 NICKIE LIPPERT Service des citoyens et de la communication

✉ nickie.lippert@schiffflange.lu
☎ 54 50 61 - 316

ASCHREIWUNG | INSCRIPTION

Participant(e)

Numm | Nom :

Virnumm | Prénom :

Adress | Adresse :

PLZ | CP :

Uertschaft | Lieu :

Gebuertsdatum | Date de naissance :

E-mail :

Tel. | Tél. :

FIR JONKER ËNNERT 18 JOER | POUR LES MINEURS:

Numm vum Erzéiungsberechtegten | Nom du titulaire :

Tel. vum Erzéiungsberechtegten | Contact du titulaire :



D'Gemeng Schëffleng dierf meng Donnéeë benotze fir mech zukünfteg iwwert Aktivitéiten, déi fir meng Alterskategorie organiséiert ginn, z' informéieren. | Je donne l'autorisation à l'Administration communale de Schiffflange d'utiliser mes données du présent formulaire pour m'informer sur des activités organisées dans le futur.

D'Gemeng Schëffleng huet d'Recht all Fotoen an/oder Videoen, déi am Kader vun de Formatioune gemaach ginn ze verëffentlechen. | Toute participation donne explicitement l'autorisation à la Commune de Schiffflange de photographier et de publier les photos et/ou les vidéos prises dans le cadre des formations.

ANER AKTIVITÉITEN AUTRES ACTIVITÉS

GANZT JOER | TOUTE L'ANNÉE

Flächebuffet ☐

MÄERZ | MARS

06. Play the GG ☐

28.-29. Trekking mat Iwwernuechtung am Minett ☐

ABRËLL | AVRIL

05.-13. Rock climbing 9 ☐

18. Escape Room ☐

MEE | MAI

01.-03. MTB Traversée vu Lëtzebuerg ☐

31.-04. Rees mam Kanu op der Loire ☐

JUNI | JUIN

13. Citytrip op Bréissel ☐

27. - 28. Downhill um Lac Blanc & Aquapark Madine ☐

SEPTEMBER | SEPTEMBRE

22. Klammen um Fiels ☐



Timbre



Schöfflenger Jugendhaus

10, avenue de la Libération
L-3850 Schiffflange

NACH NÄISCHT FONNT ? | ENCORE RIEN TROUVER ?

D'Jugendhaiser aus den Nopeschgemengen organiséieren och Aktivitéite fir déi s du dech kanns umellen.

Les maisons des jeunes des communes avoisinantes organisent également des activités auxquelles tu pourras t'inscrire.

ESCH – Service Jeunesse Esch

☎ 27 54 88 60 / 621 349 867

✉ jeunes@villeesch.lu

f Service Jeunesse Esch/Alzette



ESCH – Maison des Jeunes

☎ 54 91 40 / 691 557 751

✉ ejh@crijesch.lu

f Escher Jugendhaus



KAYL-TETANGE – Maison des Jeunes

☎ 26 56 30 04 / 691 898 181

✉ kayl@pt.lu

f Jugendtreff Käl/Téiteng

MONDERCANGE – Maison des Jeunes JUMO

☎ 55 05 74-56 / -57 / -58

✉ info@jumo.lu

f JUMO Jugend Monnerech

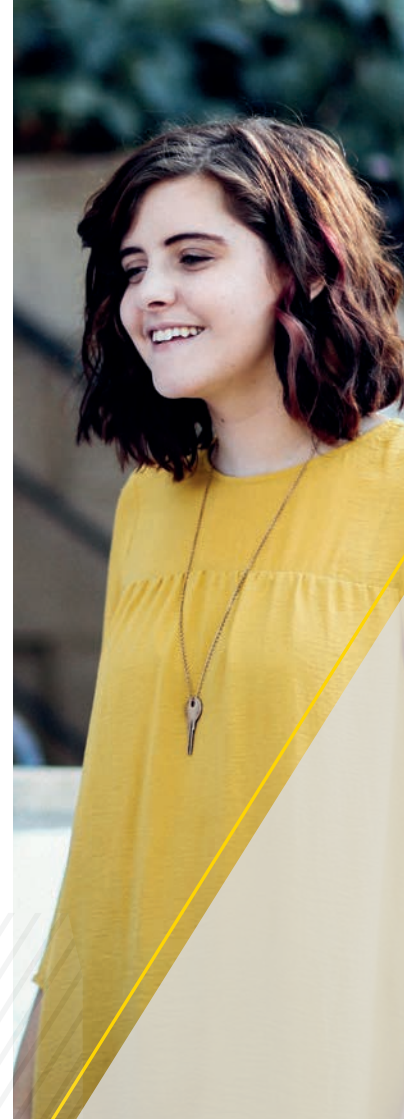


RUMELANGE – Maison des Jeunes

☎ 26 56 00 82

✉ jugendhaus.remeleng@youth.lu

f Jugendhaus Rëmeleng





GEMENG
SCHÖFFLENG